

# ปราศณาให้ผู้อื่นดีกว่าตน



Wat Sriratanaram UK  
[www.watsriuk.org](http://www.watsriuk.org)



“เมื่อเอ่ยถึงความสุข ยิ่งเราแบ่งปัน ยิ่งมากมี  
ความทุกข์เล่า หากเราแบ่งปันปิดเป่า ก็ยิ่งลดหลั่นน้อยลงไป  
เมื่อเรามีสุข ท่านจึงสอนให้กรวดน้ำแบ่งปัน เพื่อสุขสรรค์ทั่วหล้า  
เจอบคนที่ประสบทุกข์ ก็ให้รู้จักแผ่เมตตา ยื่นหัตถา ไปช่วย หากไม่เกินแรง”  
“มหาด้านนอก”

กรุณาช่วยสมทบทุนการเผยแผ่และเป็นทุนการศึกษาแก่พระเณร  
ที่เรียนดีประพฤติดีแต่ขาดแคลน จำนวน ๕๕ บาท (\$4-£3)  
[www.facebook.com/watsriuk](http://www.facebook.com/watsriuk)



# ฝากใจไว้ที่เยอรมันนี้ Once in a Lifetime



Once In a Lifetime ฝากใจไว้ที่เยอรมัน



ฝากใจไว้ที่เยอรมันนี้  
มหาด้านนอก

เรื่องสั้นชีวิตไทยในต่างแดน

Thai Life in Foreign Country

พระธรรมทูตสายต่างประเทศรุ่นที่ ๗

## สารบัญ: CONTENTS

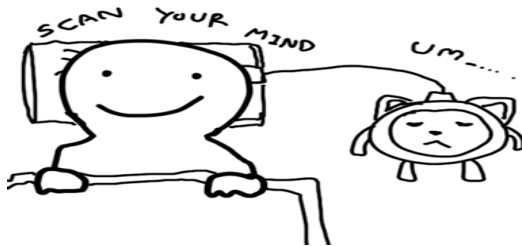
เรื่อง: Topic	หน้า: Page
คำนิยม	A
คำนำ พิมพ์ครั้งที่ ๒	B
แต่พระธรรมทูตไทย	C
แหล่งรวมน้ำใจคนไทย	D
ชีวิตคือการเดินทาง..... ตกเครื่องบิน	1
ชีวิตคือการเดินทาง ๒ (จากเบอร์มิงแฮม ถึง เยอรมันนี)	2
ทา อย่างไรเมื่อถูกตำ (คติพระธรรมทูตไทย)	3
หลักพระธรรมทูตไทย	11
ประเทศกลางทวีปยุโรป	13
กาแพงกันใจ (กันเสรีภาพคน...กาแพงเบอร์ลิน)	14
ภูมิประเทศและอากาศที่เยอรมัน	18
ภาษาเยอรมัน	22
ชีวิตคนไทยในเยอรมัน	24
ไม่รู้ใครให้ศีลแก่	27
กรวดน้ำคว่ำขัน	31
สร้างวัดไทยในต่างแดน	34
ต่ออายุ	40
บาปเวรกรรมใด ๆ ขอยกให้พระหมด	42
โบสถ์คริสต์เทียน และ คริสต์ตัง	44



โยมดวง (ใจ) ไม่ดี	47
การซื้อของในเยอรมัน	51
ณ โรงพยาบาล	54
อยากให้พระฉันได้ะ	57
ถวายน้ำมรณะ	61
ไหว้พระให้กลัวผี	61
จากลพบุรี ถึง เยอรมัน	66
ความโกรธทำให้บุญหล่น	68
ดราม่าเลือดรอยน้ำตาที่ป่าช่างาม	70
เจ็บป่วยมาต้องรักษา	72
พระเจ้าส่งมาเกิดที่เบอร์ลิน	74
น้ำใจของนายแพทย์ฝรั่ง(โรคไตขาดความอบอุ่น)	77
อาชีพคนไทยในเยอรมัน	79
ทุกข์ของแม่บ้าน	81
ความรักความแค้น	84
ชีวิตคนทำงานในวัง (วังวน)	87
ที่กระจกใสใบนั้น	90
อารมณ์ของคนคิดถึงบ้าน	91
กางเกงชายาว	92
พิษของความรัก ตอน....ความรักของลิง	94
พันธนาการของคนโสด	96
เสียงน้ำไหล...ใกล้หน้าต่าง	98
ศิราณีในต่างแดน	99
ไม้อ่อนตัดง่าย	102
ฝรั่งอยากเข้าวัด แต่ภรรยาไทยไม่สนใจ	104
เมื่อพบฝรั่งไม่มีศาสนา	105
เห็นพระแล้วสบายใจ	109
ทุกข์ใจเพราะสามีไม่ให้ออกไปไหน	110
โจรเมืองวอรัมส์	113
นิมนต์พระไปบ้านแล้วถูกหวย	116
หน้าที่พระหน้าที่โยม	119

พูดให้ฟังนะ...ไม่ใช่พูดให้ฟัง	122
การรับโทรศัพท์ของคนน่ารัก	126
อย่ารักจนหมดหัวใจ..เพื่อใจไว้ซังบ้าง	128
คนกินคนบนอินเทอร์เน็ต	131
ต้องฮีนหยัดในวินัย	133
ภาพถ่ายที่เข้าใจ	134
ขยะในเยอรมันจัดคน	136
ฝึกสติเด็กลูกครึ่งไทย-ฝรั่ง	138
ธรรมประจำโลก	142
จากเบลเยียมถึงฝรั่งเศส	144
กัมมัฏฐานในพุทธศาสนา	148
ประโยชน์ของการแผ่เมตตา ๑๑ อย่าง	153
หลักการทาบุญในพระพุทธรูป	156
กิ่งดราวต้องลา	158
ประวัติผู้เขียน	160
สนทนาภาษาเยอรมัน	163
หนังสือประกอบการเขียน	164

**HOW TO USE**  
super soft alarm clock



\*\*\*\*\*

## คำนิยม

หนังสือรวมเรื่องสั้น “ครึ่งหนึ่งในชีวิต” หรือ “ฝากใจไว้ที่เยอรมนี” เป็นการรวบรวมเรื่องราวต่างๆ ซึ่งเป็นเหตุการณ์และประสบการณ์ตรงที่ ท่านมหาปทานนท์ พุทธิเมธี ได้เผชิญขณะจำพรรษาอยู่ที่เมืองวอร์มส์ ประเทศเยอรมันนี ซึ่งเป็นประสบการณ์ที่ทรงคุณค่าและน่าสนใจ แม้สำนวนจะเรียบง่ายแต่แอบแฝงข้อคิดไว้หลายมุมมอง เป็นการบอกเล่าทำนองนิทาน ซึ่งมีทั้งท่วงทำนองตลก ปรัชญาธรรม และคติธรรมบางประการ หากไปจีจู้ดใครคนใดคนหนึ่งเข้าก็อาจไม่สบายใจ แต่ควรจะมีใจกว้างยอมรับและปรับปรุงแก้ไขตัวเอง แม้บางคนอาจจะยังไม่มีเรื่องเช่นนั้นเกิดขึ้น แต่ก็อาจเกิดขึ้น และหาทางหลีกเลี่ยงเพื่อไม่ให้เรื่องต่างๆ เกิดขึ้นกับตนเองได้

บางเหตุการณ์ก็เป็นเรื่องเหลือเชื่อไม่น่าจะเกิดขึ้นได้ แต่ก็เกิดขึ้นแล้ว เพราะความห่างไกลจากบ้านเกิดเมืองนอนของตน และให้ความสนใจในวัฒนธรรมของชาติอื่นภาษาอื่นจนลืมประเพณีวัฒนธรรมของตน แต่ก็เข้าใจถึงวัฒนธรรมของชาติอื่นเพราะรูปร่างหน้าตา และภาษามากางกัน แต่พอจะกลับมามีวัฒนธรรมของตนก็จนตรอกอีก ไม่รู้จะปลิกตัวไปทางไหน จึงต้องจำใจฝึกฝนวัฒนธรรมของตน ต้องทนไปอีกนาน อย่างไรก็ตาม ไรก็ดีก็คงจะ ไม่สายเกินแก้ เพียงแต่อย่าทำตัวแย่ ต้อง แก่ได้แน่นอน

หนังสือรวมเรื่องสั้นนี้ จึงเป็นเรื่องน่าอ่านเพราะแฝงไว้ซึ่งแง่คิดมีความสุขเป็นบางจุด เต็มมันเป็นบางตอน สะท้อนสังคมเป็นบางเรื่อง เรียบเรียงปรัชญาและคติธรรมเป็นบางข้อความ จึงขออนุโมทนาในความวิริยะอุตสาหะของผู้เขียนไว้ ณ ที่นี้

พระเทพกิตติโมลี (ทองสุรย์ สุริยโตโช)

(ป.ธ.๘, พธ.บ. MA., Ph.D.)

เจ้าอาวาสวัดศรีนครินทรวราราม ประเทศสวิตเซอร์แลนด์

## ดำนนำ ครั้งที่ 2

มีเรื่องมากมายในชีวิตของมนุษย์เรา ทั้งสุข เศร้า สมหวัง และผิดหวัง คลุกเคล้ากันไป อันเป็นเงื่อนไขของชีวิตที่เราต้องพบเจอ ท่านว่าอย่าคิดมากก็แล้วกัน ดังมีคำกล่าวที่ว่า **“หากเราได้ทุกอย่างดังที่คิด ชีวิตเราจะเอาองไว้ที่ไหน ได้บ้างเสียข้างปะไร จงภูมิใจที่เราได้เกิดมาเป็นมนุษย์ และได้สร้างชีวิต”**

เรื่องจริงไม่อิงนิยายที่ข้าพเจ้าเจอในเยอรมนี เป็นเพียงบางส่วนของที่ข้าพเจ้าได้มีโอกาสเดินทางไปปฏิบัติศาสนกิจที่ประเทศเยอรมนี โดยความเมตตาอนุเคราะห์ของหลวงพ่อเจ้าคุณพระราชาภิกขิตติมณี เจ้าอาวาสวัดศรีนครินทรวรารามประเทศสวีตเซอร์แลนด์ ที่ได้นิมนต์ไปยังท่านดร.พระมหาเหล่า ปัญญาสิริ เจ้าอาวาสวัดพุทธวิหาร เมืองเบอร์มิงแฮม (ปัจจุบัน ได้ย้ายไปที่ kings Broley Lichfield) เพื่อให้ข้าพเจ้าไปปฏิบัติศาสนกิจเป็นกำลังใจให้ญาติโยมคนไทยในเยอรมนี และได้ขีดเขียนประสบการณ์ในช่วงที่มีเวลาว่าง และส่งไปตีพิมพ์ที่ **“นิตยสารชาวไทย”** ทุกเดือน

จึงได้รวมเป็นเล่ม ด้วยหวังว่าจะทำให้เกิดความรู้บางเรื่องบางลีลาของชีวิตของพี่น้องคนไทยในต่างแดน ที่เกี่ยวข้องกับพระสงฆ์ไทยที่ปฏิบัติศาสนกิจในต่างแดน ซึ่งมีเรื่องราวมากมายที่ม่อ่านแล้วจะทำเรามองเห็นภาพสะท้อนไปถึงเมืองไทย จะเห็นความเหมือนที่แตกต่างในต่างแดน คนไทยหลายคนที่อยู่เมืองไทยอาจจะไม่ได้ใกล้ชิดกับวัดหรือไม่ได้สนใจกับวัดอย่างคนไทยในต่างแดน ซึ่งอาจเนื่องมาจากความไกลบ้าน ห่างดินแดนเมืองพ่อแม่คือเมืองไทย เมื่อมีวัดไทยในต่างแดน วัดจึงเป็นเหมือนกับประเทศไทย ศูนย์รวมใจของคนไทย

หนังสือเล่มนี้เป็นเล่มแรกที่ข้าพเจ้าตั้งใจหัดเขียนเพื่อต้องการให้สาระธรรมแก่ญาติโยม และเป็นการตอบแทนบุญคุณความเมตตาที่ญาติโยมใส่บาตร จนทำให้ชีวิตของพระอยู่รอด หวังว่าคงเป็นสาระและบันเทิงบ้างแก่ท่านผู้สนใจ

หากความดีอันจะพึงจากหนังสือเล่มนี้ ข้าพเจ้าขอบูชาพระคุณท่านผู้มีคุณทุกท่าน และมอบแด่ผู้เป็นเจ้าของเรื่องทุกท่านที่ข้าพเจ้ากล่าวถึง หากประโยชน์อัน

เป็นรายได้จะมีจากหนังสือนี้ ขอมอบเป็นทุนการศึกษาแก่พระเถรเยาวชนที่  
กำพร้ายากจนและที่ด้อยโอกาสในชนบทไทย และมอบเป็นทุนในการสร้างวัดศรี  
รัตนาราม ประเทศอังกฤษ (เพื่อเป็นศูนย์การศึกษาและปฏิบัติธรรม)

ขออนุโมทนากุศลอย่างยิ่งกับท่านที่มีพระคุณทุกท่าน ที่เป็นธุระในการ  
ดำเนินจัดพิมพ์ และคณะอุบาสกอุบาสิกา ที่อุปถัมภ์การพิมพ์ในครั้งนี้ ตลอดทั้ง  
ญาติธรรมทุกท่านให้กำลังใจพร้อมสนับสนุนโครงการฯ

ขออำนวยการช่วยเหลือให้ทุกท่านได้รับส่วนแห่งความดี และพบสันติสุข เจริญออก  
งามในพระธรรม นำตนให้พ้นทุกข์ภัยในสังสารด้วยกันทุกท่าน

**ด้วยธรรมไมตรี**

**มหาบ้านนอก**

**(พระมหาปกานนท์ พุทธิเมธี)**

**Wat Sriratanaram**

**18 Paulden Avenue, Baguley**

**Manchester M23 1PD, UK**

**Tel. +44-161-998 4427**

**[www.watsriuk.org](http://www.watsriuk.org)**



## ลำนำแต่ . . . พระธรรมทูตไทยในต่างแดน

เขียน: มหาบ้านนอก

จัดสำนวน : มหาจำเริญ วัดพุทธวิหาร อัมสเตอร์ดัม



มีเพียงบาตรและจีวรเมื่อตอนบวช  
 ให้มีศีลมีธรรมใจปลอดปลง  
 ห้าพรรษาพ้นผ่านตามวิสัย  
 เรือนนักธรรมไตรปิฎกครบบาลี  
 รู้เรื่องโลกรู้เรื่องธรรมที่เกิดดับ  
 ใช้สติรู้ระดับนิเวศน์  
 ผ่านวิชาธรรมทูตสูตรฝึกหัด  
 ภาษาโลกภาษาธรรมได้นำพา  
 ถึงคราวหนาวก็แสนจะหนาวเหน็บ  
 ถึงคราวอดก็อดจนชินช้น  
 การไต่บวชได้ชื่อว่าทานลูกเมีย

อุปัชฌาย์ท่านสวดบวชเป็นสงฆ์  
 ทำใจตรงคำสอนพระ-พระชินศรี  
 ธรรมวินัยได้ศึกษาเพิ่มราศี  
 ตามดัมภีร์บันทึกธรรมคำพุทธอร  
 รู้ระงับความโง่งมรู้ไต่ก่อน  
 รู้สังวรในพระธรรมพระสัมมา  
 ช่วยชูดขัดฝึกตนพันต้นทหา  
 ให้มหาไปต่างแดนแคว้นโลกันต์  
 ถึงคราวเจ็บก็เจ็บแสบแทบอาสัญ  
 วงมลายน์นั้นยังมีมั่นคงตรงอย่างเคย  
 เรื่องได้เสียมิเป็นเห็นรู้เฉย



ภารกิจนำพระธรรมให้ชนเขย	ได้เป็นเผยสังฆธรรมพระสัมมา
ยามโดดเดี่ยวก็โดดเดี่ยวแสนเดียวดาย	ใช้ธรรมะมาผ่อนคลายหายทุกข์
การเป็นอยู่ถึงคราวอ้อมก็อ้อมเหลือ	ถึงคราวอดก็เหมือนเสียให้วิภักษา
ผู้ปัญหายามมาก็มาครบ	ช่างบรรจบกับกมตรมหนักหนา
ปัญหาในคือใจที่มีโทษ	มีความโกรธความโลภและความหลง
แต่คราใดใจมีสติพูด	นิเวศน์หลุดระงับลงปลงสงสัย
ครานั้นคือทรงธรรมนำเป็นทูต	ช่วยชูดขัดบรรเทาใจให้ทรธษา
คอยช่วยชี้หนทางบรรเทาทุกข์	ช่วยชี้ทางสันติสุขเกษมตามนต์
นี่แหละเป็นหัวใจนักเผยธรรม	อยู่พูดทำสุขให้เห็นเป็นนิสัย
ตามแนวทางธรรมฐานงานฝึกจิต	มีสติตามติดทุกอย่างก้าว
อยากของร้อนได้ของเย็นเป็นกิจจา	ธรรมดาของสงฆ์วงศ์พุทธี
ยามท้อแท้ก็ใช้ธรรมนำชีวิ	ตั้งฤดีไว้เพื่อสุขทุกชีวิ
ของผู้รับของตนเหลือคณา	ให้รู้ว่าที่มีทุกข์ปลุกปลองใจ
ทั้งกำหนดทั้งจัดจัดเป็นวัฏวง	จิตขึ้นลงถูกสนิมเกาะกินใจ
ไม่กำหนดไม่ขัดเคืองเรื่องภายใน	ได้ดวงใจให้เบิกบานตามติมา
สมเป็นพระธรรมทูตหน่อพุทธา	ช่วยประชาคลายทุกข์สุขสำราญ
แนะชี้นำหนทางพระนิพพาน	อันสำราญพ้นไตรภวโยคภัย
ยามพบทุกข์ก็มีธรรมป้องกันภัย	ยามใจไม่หลุ่มหลงรู้ปลงวาง
สัมปชัญญะตาปีชี้นำทาง	จิตสว่างวางทุกข์ใจสุขเอย



## แหล่งรวมน้ำใจคนไทย

ชีวิตคนไทยอยู่ในต่างแดน ต้องลำบากแสนดิ้นรนต่อสู้  
 ต้องเผชิญต้องเรียนรู้ บางสิ่งอดสูต้องเจ็บต้องทน  
 บางคนจากมาทำงาน ส่งเงินเลี้ยงลูกหลายคน และญาติอีกมากมาย  
 ไม่มีใครเข้ามาเข้าใจ จะมีสิ่งใดมาเป็นที่พักแห่งใจเรา  
 ว่าเราเกิดมาเป็นชาวพุทธ สิ่งสูงสุดคือพระศาสนา  
 เมื่อยามเราเหงาความเศร้ามาเยือน จิตใจลอยเลื่อนไม่มีจุดหมาย  
 จะมีสิ่งหนึ่งคือแสงทองแห่งธรรม เป็นสิ่งสูงล้ำเย็นจำชโลมใจ  
 เหตุการณ์เวลานั้นก็มาถึง มีชนกลุ่มเข้าใจปัญหา  
 จึงสามัคคีจับมือกันมา ตั้งใจไว้ว่าจะร่วมสร้างวัดไทย  
 และถึงวัดที่ฟ้าเห็นใจ จึงมีพระไทยเดินทางมา  
 เหมือนเทวดาท่านมาดล ท่านคงเห็นคนตั้งใจกันทำจริง  
 เสียสละความสุขส่วนตัว ทั้งพระและผู้คนร่วมกันทำงาน  
 จึงเกิดมีจึงมีวัดไทย หัวใจคนไทยเบิกบาน  
 ร่วมกันสร้างสรรค์ ส่งยิ้มให้กันร่วมพัฒนา  
 กาลเวลาหมุนเวียนเปลี่ยนไป เริ่มมีคนไทยจากต่างแดน  
 มากันหลายแห่ง เช่น อังกฤษ เยอรมัน สวีเดน  
 ฝรั่งเศสก็มีหลายชาติภาษา เริ่มมาศึกษาพระธรรม  
 พบความชุ่มฉ่ำ ในคำสอนพระพุทธองค์  
 หลวงพ่อหลวงพื่อนั้นมีเมตตา ท่านพาเด็ก ๆ ปฏิบัติธรรม  
 คนทุกน้อมนำเลื่อมใส หลวงปู่ครูบา เป็นศูนย์รวมน้ำใจคนไทย  
 เป็นแหล่งรวมวัฒนธรรมไทย รักษาไว้ไว้ให้นานแสนนาน

เป็นศูนย์รวมน้ำใจคนไทย เป็นแหล่งรวมวัฒนธรรมไทย  
ร่วมอนุรักษ์ไว้ ให้ลูกหลานสืบต่อมา  
ในอังกฤษก็มีวัดไทย วัดศรีรัตนาราม แมนเชสเตอร์  
เป็นอนุสรณ์แห่งใจเธอว่า วัดไทย คือ แหล่งน้ำใจของคนไทย

**(ตัดและดัดแปลงจากบทเพลงธรรมวัดไทยเดนมาร์ก)**



จะปลูกพืช ต้องเตรียมดิน จะกินต้องเตรียมอาหาร  
จะพัฒนาการต้องเตรียมคน จะพัฒนาคน ต้องพัฒนาที่ใจ  
จะพัฒนาใครเขา ต้องพัฒนาที่เราก่อน